CINQUIÈME SEMAINE DE PÂQUES - LUNDI

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

Tropaire pascal (3 fois). Trisagion et Prière du Seigneur. Psaume 103 et Grande Litanie de paix.

Lucernaire, *ton 5*

Aujourd'hui, comme l'heure méridienne divise le jour, / la Mi-Pentecôte apparaît, dans sa grâce et son éclat, / au milieu de ce temps où nous fêtons la Résurrection du Sauveur ; / irradiant la lumière du Christ ressuscité, / elle reflète les signes de la vie immortelle / et d'avance nous montre l'Ascension vers le ciel ; / elle annonce la venue très-désirée de l'Esprit, / la Pentecôte, sa brillante solennité, // accordant à nos âmes la grande miséricorde.

Au milieu de la fête, le Seigneur nous accorde à tous maintenant, / comme un fleuve de la gloire divine, les flots de son amour / en criant : « Venez, vous qui avez soif, et puisez » ; / car il est la source de compassion, l'océan de miséricorde, / pour le monde il fait jaillir la rémission, / il lave les péchés, il purifie les maladies, / il sauve ceux qui fêtent sa Résurrection, / il protège les amants de sa glorieuse Ascension, // accordant à nos âmes la paix et la grande miséricorde.

Au milieu du Temple se tenait le Seigneur que nulle demeure ne peut contenir / puisque par nature il est Dieu, / bien qu'incarné pour nous, il ait paru dans les limites de la chair ; / et sur tous les hommes il fait jaillir l'eau vive de sa parole en disant : / Venez, purifiez votre cœur, / rafraîchissez votre âme de l'ardeur des passions ; / que nul ne soit privé de boisson ! / L'eau que je donne, c'est la grâce de Dieu, / elle est meilleure et procure la vie immortelle ; // qui en boit pourra partager avec moi, son créateur, le royaume et la gloire de Dieu.

Et l'on chante 3 stichères du Menée.

Gloire..., et maintenant, ***ton 8***

Au milieu de la fête, Seigneur, / avant ta Passion et ta glorieuse Résurrection, / tu te mis à enseigner dans le Temple, / disant aux Scribes et aux Pharisiens : / Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive ; / celui qui croit en moi, de son sein jailliront les fleuves d'eau vive sanctifiée par l'Esprit ! / Ô sagesse ineffable et puissance de Dieu ! // Toi qui remplis l'univers, Seigneur, gloire à toi.

Apostiches, ***ton 4***

Devant ta croix vivifiante, / nous nous prosternons sans cesse, ô Christ Dieu, / et nous glorifions ta résurrection du troisième jour ; / par elle, ô Tout-puissant, Tu as renouvelé la nature corrompue de l'homme / et Tu nous as montré l'accès aux cieux, // car Tu es le seul bon et ami des hommes.

v. J'ai levé les yeux vers Toi qui habites dans les cieux. Comme les yeux des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres, comme les yeux de la servante sont fixés sur la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux sont tournés vers le Seigneur notre Dieu, / jusqu'à ce qu'Il nous ait en compassion.

Dans mes larmes je voulais effacer la liste de mes péchés, / afin que mon repentir, Seigneur, / te rende agréable le reste de ma vie, / mais l'ennemi, dans sa ruse, / s'est acharné contre mon âme : // Seigneur, avant la fin sauve-moi.

v. Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous, car nous avons été par trop rassasiés de mépris ! Notre âme en a été par trop rassasiée. Que l'opprobre soit sur les nantis / et le mépris sur les orgueilleux !

Toi qui es glorifié dans la mémoire de tes Saints, / ô Christ notre Dieu,// // par leur intercession envoie sur nous la grande miséricorde.

Gloire..., et maintenant - ***ton 6***

Le temps de la fête entre ta Résurrection et le divin avènement de ton Saint Esprit, ô Christ, / étant parvenu à son milieu, / réunissons-nous pour célébrer le mystère de tes merveilles ; // envoie sur nous en ce jour la grande miséricorde.

Après le Cantique de Siméon, Trisagion et Prière du. Seigneur.

Tropaire *de la Mi-Pentecôte* **- *ton 8***

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive. // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi.

LE LUNDI À MATINES

***Tropaire** de la Mi-Pentecôte, **ton 8** :* Au milieu de la fête.

Cathisme I, *ton 4*

Les femmes myrrhophores levèrent les yeux vers l'entrée du sépulcre / et, ne pouvant supporter la vue de l'ange flamboyant,/ elles furent saisies d'étonnement et dirent : / A-t-on volé Celui qui a ouvert au larron le paradis ? / S'est-Il relevé Celui qui avant sa Passion avait annoncé sa Résurrection ? / En vérité Il est ressuscité,// le Christ qui accorde à ceux qui sont dans les enfers la vie et la résurrection.

Seigneur, ramène ma pauvre âme vers toi, / car j'ai gaspillé toute ma vie dans le péché, // accueille-moi comme la Pécheresse et sauve-moi.

En ce jour les armées célestes célèbrent avec nous la mémoire des Martyrs, / pour illuminer nos esprits et nos cœurs et combler de grâce l'univers ; // par leurs prières, ô notre Dieu, accorde-nous la grande miséricorde.

Théotokion : Vierge Mère de Dieu, / tu es le rempart inébranlable des chrétiens ; / lorsque nous nous réfugions en toi, nous ne risquons pas d'être blessés par l'Ennemi ; / et, s'il nous arrive encore de pécher, nous te crions : // Réjouis-toi, Pleine de grâce, le Seigneur est avec toi.

Cathisme II, *ton 8*

La Sagesse et le Verbe du Père qui donna aux Apôtres l'ordre divin d'annoncer sa venue sur terre aux confins de l'univers, / fut insultée follement par les sophistes impies, accusée d'erreur et de possession démoniaque ; / mais il leur dit avec résignation : Ne me jugez pas injustement, juges sans foi ni loi ! / C'est pourquoi nous lui crions : Ami des hommes, Christ notre Dieu, // accorde le pardon et la rémission des péchés aux fidèles qui chantent ta gloire incomparable.

Ayant contemplé la Résurrection du Christ. *Psaume 50.*

Canons : de la Mi-Pentecôte (8) et du Menée (4).

Kondakion et Exapostilaire de la Mi-Pentecôte.

Laudes, *ton 4*

Toi qui as souffert la Croix et la mort / et qui es ressuscité des morts, ô Seigneur tout-puissant, // nous glorifions ta résurrection. (*2 fois*)

Je suis la brebis perdue de ton troupeau mystique / et je me réfugie vers toi, bon Pasteur : // ô Dieu, aie pitié de moi.

Comment n'admirerions-nous pas le sublime combat / auquel vous vous êtes livrés, saints Martyrs ? / En confessant le Christ et vous armant de la croix, / dans votre corps, vous avez remporté la victoire sur l'ennemi incorporel ; / c'est pourquoi, à juste titre, vous avez reçu le pouvoir de repousser les démons et nos hostiles assaillants : // sans cesse intercédez pour le salut de nos âmes.

Gloire..., et maintenant, ***ton 8***

La fête de Pâque étant arrivée en son milieu, / tu vins dans le Temple, Jésus, mon Sauveur, / et debout au milieu de la foule tu te mis à l'enseigner ; / avec autorité tu déclaras : / Je suis la Lumière du monde, / celui qui me suit ne marche pas dans la nuit, // mais il possède la lumière de la vie éternelle.

Doxologie et Litanie de demandes.

Apostiches, ***ton 2***

Inclinant les cieux, tu descendis, ô Dieu mon Sauveur, / et, sans changement, tu revêtis la chair de la Vierge // et fis couler sur moi le pardon de mes péchés.

v. Dieu était notre Roi dès avant les siècles, Il a accompli le salut au milieu de la terre. *(Ps 73,2)*

Ô Verbe, demeurant tout entier avec Dieu / et voulant me sauver de l'abîme du péché, // viens habiter en moi, dans ta grande bonté.

v. Souviens-Toi de ton peuple que Tu as acquis dès l'origine. *(Ps 73,12)*

Grand Roi de l'univers, tu es la Sagesse infinie / par laquelle le Père éternel créa très-sagement l'univers // en l'unité du saint Esprit.

Gloire..., et maintenant, ***ton 8***

Purifions les recoins de nos pensées, allumons les lampes de nos cœurs / et nous verrons le Christ notre Vie entrer dans le Temple, en son immense bonté, / pour triompher de l'ennemi et sauver le genre humain par sa Passion sur la croix et sa sainte Résurrection ; / et pour lui nous chanterons : // Toi que l'univers ne peut contenir, Seigneur, gloire à toi.

Il est bon de confesser... *Trisagion et Prière du Seigneur.*

Tropaire ***de la Mi-Pentecôte - ton 8***

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive. // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi.

Litanie ardente et fin de l'office de matines, comme en temps ordinaire.